KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 538/2011

2011 m. birželio 1 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 607/2009, kuriuo nustatomos tam tikros išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 479/2008 įgyvendinimo taisyklės, susijusios su tam tikrų vyno sektoriaus produktų saugomomis kilmės vietos nuorodomis ir geografinėmis nuorodomis, tradiciniais terminais, ženklinimu ir pateikimu

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) [1], ypač į jo 121 straipsnio pirmos pastraipos k, l ir m punktus ir 203b straipsnį kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

(1) Komisijos reglamento (EB) Nr. 607/2009 [2] 18 straipsnyje nustatyta, kad Komisijos tvarkomas Saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registras, kaip numatyta Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118n straipsnyje (toliau – registras), įtraukiamas į elektroninę duomenų bazę „E-Bacchus“.

(2) Supaprastinimo tikslu Reglamento (EB) Nr. 607/2009 XI priede pateiktas atstovaujančiųjų prekybos organizacijų ir jų narių sąrašas turėtų būti skelbiamas internete. Todėl 30 straipsnio 2 dalis turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista.

(3) Kad Sąjungos kilmės vynai ir vynai, importuojami iš trečiųjų valstybių, būtų visada traktuojami vienodai, turėtų būti aiškiai nurodyta, kad trečiosiose valstybėse narėse tradiciškai vartojami terminai gali būti pripažinti ir saugomi kaip tradiciniai terminai Sąjungoje ir tada, kai jie vartojami kartu su tų trečiųjų valstybių reguliuojamomis geografinėmis nuorodomis arba kilmės nuorodomis.

(4) Siekiant aiškumo, XII priede išvardyti saugomi tradiciniai terminai turėtų būti perkelti į elektroninę duomenų bazę „E-Bacchus“ – taip į vieną, susipažinimo tikslu lengvai prieinamą IT priemonę būtų surinktos saugomos kilmės vietos nuorodos, saugomos geografinės nuorodos ir saugomi tradiciniai terminai.

(5) Siekiant teikti naujausią su tradiciniais terminais susijusią informaciją, Reglamento (EB) Nr. 607/2009 XII priede nurodyta informacija turėtų būti perkelta į elektroninę duomenų bazę „E-Bacchus“, o nauja su tradicinių terminų apsauga susijusi informacija turėtų būti įtraukiama tik į tą duomenų bazę.

(6) Siekiant saugomų tradicinių terminų ir prekių ženklų ryšį išdėstyti aiškiau, reikia nustatyti, kokiu teisiniu pagrindu remiantis prekės ženklo, kuriame nurodytas arba kurį sudaro saugomas tradicinis terminas, naudojimas turėtų būti vertinamas pagal 2008 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/95/EB valstybių narių teisės aktams, susijusiems su prekių ženklais, suderinti [3] arba 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 207/2009 dėl Bendrijos prekių ženklo [4].

(7) Siekiant didesnio tradiciniams terminams taikomų taisyklių skaidrumo, visų pirma atsižvelgiant į tai, kad jie yra perkeliami į elektroninę duomenų bazę „E-Bacchus“, bet koks su tradiciniais terminais susijęs pakeitimas atliekamas laikantis oficialiai nustatytos tvarkos.

(8) Siekiant visuomenei teikti tikslią informaciją, turėtų būti numatytos taisyklės, pagal kurias būtų nurodoma tam tikrų specifinių vynuogių produktų alkoholio koncentracija tūrio procentais.

(9) Siekiant supaprastinti ženklinimo tvarką, kai kuriomis aplinkybėmis gali būti nereikalaujama nurodyti tam tikros informacijos, susijusios su išpilstytojo pavadinimu ir adresu.

(10) Siekiant pagerinti tam tikrų vynuogių produktų kontrolę, valstybėms narėms turėtų būti leidžiama reguliuoti konkrečių duomenų, susijusių su gamintoju arba perdirbėju, naudojimą.

(11) Siekiant aiškumo, 42 straipsnio 1 dalis ir 56 straipsnio 3 dalis turėtų būti iš dalies pakeistos.

(12) Putojančio vyno, rūšinio putojančio vyno ir rūšinio aromatinio putojančio vyno charakteringos formos butelių ir kamščių naudojimas, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 607/2009 69 straipsnyje, turėtų būti privalomas tik parduodant ar eksportuojant tokius Europos Sąjungoje pagamintus vynus.

[1] OL L 299, 2007 11 16, p. 1.
[2] OL L 193, 2009 7 24, p. 60.
[3] OL L 299, 2008 11 8, p. 25.
[4] OL L 78, 2009 3 24, p. 1.

(13) Kalbant apie Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118s straipsnyje nurodytų esamų saugomų vynų pavadinimų techninių bylų perdavimą, to reglamento 118c straipsnio 1 dalyje pateiktas reikalavimas nurodyti pareiškėjo, susijusio su esamu vyno pavadinimu, tapatybę kai kurioms valstybėms narėms gali sukelti sunkumų, nes tie esami saugomi vynų pavadinimai yra reguliuojami nacionaliniu lygmeniu, nenurodant konkretaus pareiškėjo. Siekiant palengvinti perėjimą nuo Tarybos reglamente (EB) Nr. 1493/1999 ([1]) numatytos tvarkos prie Reglamente (EB) Nr. 1234/2007 numatytos tvarkos, turėtų būti nustatytos pereinamojo laikotarpio priemonės, kuriomis būtų užtikrinama atitiktis tų valstybių narių nacionaliniams teisės aktams.

(14) Reikia iš dalies pakeisti Reglamento (EB) Nr. 607/2009 VIII priedo nuostatas dėl pirmumo teisių, kurių gali būti reikalaujama esant prieštaravimų tradicinio termino apsaugos paraiškai.

(15) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 607/2009 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

(16) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 607/2009 pakeitimas

Reglamentas (EB) Nr. 607/2009 iš dalies keičiamas taip:

1) 30 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jeigu paraišką pateikė trečiojoje valstybėje įsisteigusi atstovaujančioji profesinė organizacija, taip pat siunčiama informacija apie atstovaujančiąją profesinę organizaciją. Komisija internete skelbia atitinkamų trečiųjų valstybių sąrašą, atstovaujančiųjų profesinių organizacijų pavadinimus ir šių atstovaujančiųjų profesinių organizacijų narius.“

2) 32 straipsnis pakeičiamas taip:

„32 straipsnis

Trečiųjų valstybių tradiciniams terminams taikomos taisyklės

1. Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118u straipsnio 1 dalyje numatyta tradicinių terminų apibrėžtis taikoma *mutatis mutandis* terminams, tradiciškai vartojamiems trečiosiose valstybėse vyno produktams, kuriems geografinės nuorodos arba kilmės nuorodos taikomos pagal tų trečiųjų valstybių teisės aktus.

2. Kai vynų kilmės vieta yra trečiosiose valstybėse, o jų etiketėse pateikiamos elektroninėje duomenų bazėje „E-Bacchus“ nesančios tradicinės nuorodos, tos tradicinės nuorodos vyno etiketėse gali būti naudojamos laikantis taisyklių, galiojančių atitinkamose trečiosiose valstybėse, įskaitant ir tas, kurias parengė atstovaujančiosios profesinės organizacijos.“

3) 40 straipsnis pakeičiamas taip:

„40 straipsnis

Bendroji apsauga

1. Jei tradicinio termino apsaugos paraiška atitinka Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118u straipsnio 1 dalyje ir šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytas sąlygas ir neatmetama pagal šio reglamento 36, 38 ir 39 straipsnius, tradicinis terminas įtraukiamas į elektroninę duomenų bazę „E-Bacchus“ nurodant:

a) 31 straipsnyje nurodytą kalbą;

b) su tokia apsauga siejamą vynuogių produkto kategoriją arba kategorijas;

c) nuorodą į valstybės narės, kurioje atitinkamas tradicinis terminas apibrėžtas ir reglamentuotas, teisės aktus arba taisykles, taikomas vyno gamintojams trečiosiose valstybėse, įskaitant ir tas, kurias parengė atstovaujančiosios profesinės organizacijos, ir

d) apibrėžties santrauką arba vartojimo sąlygas.

2. Elektroninėje duomenų bazėje „E-Bacchus“ išvardyti tradiciniai terminai, taikomi paraiškoje nurodytų kategorijų vynuogių produktams, tik paraiškoje nurodyta kalba saugomi nuo:

a) netinkamo naudojimo net jei prie jų pateikiami tokie žodžiai kaip „rūšis“, „tipas“, „metodas“, „pagamintas“, „imitacija“, „skonis“, „panašus“ ar kiti panašūs žodžiai;

b) bet kokių kitų melagingų ar klaidinančių nuorodų, susijusių su produkto pobūdžiu, charakteristikomis ar esminėmis produkto ypatybėmis, esančių ant vidinės ar išorinės pakuotės, reklaminėje medžiagoje arba su juo susijusiuose dokumentuose;

c) bet kokių kitų veiksmų, kuriais vartotojas gali būti suklaidintas, visų pirma siekiant sudaryti įspūdį, kad vynas atitinka saugomą tradicinį terminą.“

([1]) OL L 179, 1999 7 14, p. 1.

4) 41 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Jei tradicinis terminas saugomas pagal šį reglamentą, prekės ženklo, kurio naudojimas prieštarauja 40 straipsnio 2 daliai, registracija vertinama pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/95/EB (*) arba pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 207/2009 (**).

Prekės ženklai, užregistruoti pažeidžiant pirmąją pastraipą, skelbiami negaliojančiais pateikus prašymą laikantis taikomos tvarkos, kaip nustatyta Direktyvoje 2008/95/EB arba Reglamente (EB) Nr. 207/2009.

(*) OL L 299, 2008 11 8, p. 25.
(**) OL L 78, 2009 3 24, p. 1.“

5) 42 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Terminas, dėl kurio pateikiama paraiška ir kuris yra visiškas ar dalinis jau pagal šį skyrių saugomo tradicinio termino homonimas, saugomas deramai atsižvelgiant į vietinę bei tradicinę vartoseną ir klaidinimo pavojų.

Homoniminis terminas, kurį vartojant vartotojai gali susidaryti klaidingą įspūdį apie produktų pobūdį, kokybę ar tikrąją kilmės vietą, neregistruojamas net jeigu terminas yra tikslus.

Užregistruotas homoniminis terminas vartojamas tik jei vėliau pradėtas saugoti homonimas ir elektroninėje duomenų bazėje „E-Bacchus“ jau nurodytas tradicinis terminas yra aiškiai skiriami, atsižvelgiant į būtinybę taikyti vienodas sąlygas suinteresuotiems gamintojams ir neklaidinti vartotojo.“

6) Įterpiamas naujas 42a straipsnis:

„*42a straipsnis*

Pakeitimas

29 straipsnyje nurodytas pareiškėjas gali teikti tradicinio termino, nurodytos kalbos, atitinkamo vyno ar vynų arba atitinkamo tradicinio termino apibrėžties santraukos ar naudojimo sąlygų pakeitimo patvirtinimo paraišką.

33–39 straipsniai pakeitimo paraiškoms taikomi *mutatis mutandis*.“

7) 47 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Panaikinimui įsigaliojus susijusį pavadinimą Komisija pašalina iš elektroninėje duomenų bazėje „E-Bacchus“ pateikto sąrašo.“

8) 54 straipsnyje pridedama nauja 3 dalis:

„3. Ženklinant iš dalies fermentuotą vynuogių misą arba jauną fermentuojamą vyną, etiketėje nurodoma faktinė ir (arba) bendra alkoholio koncentracija tūrio procentais. Jei etiketėje nurodoma bendra alkoholio koncentracija tūrio procentais, po skaičiaus rašoma „tūrio proc.“, o priekyje gali būti rašoma „bendra alkoholio koncentracija“ arba „iš viso alkoholio“.“

9) 56 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalies trečiojoje pastraipoje pridedamas antras sakinys:

„Šie reikalavimai netaikomi, jei išpilstymas atliktas labai arti išpilstytojo esančioje vietoje.“

b) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Prie gamintojo ar pardavėjo pavardės ar pavadinimo ir adreso pateikiami terminai „gamintojas“ ar „pagamino“ ir „pardavėjas“ ar „pardavė“ arba lygiaverčiai terminai.

Valstybės narės gali nuspręsti:

a) reikalauti pateikti gamintojo nuorodą;

b) leisti terminus „gamintojas“ ar „pagamino“ atitinkamai pakeisti terminais „perdirbėjas“ ar „perdirbo“.“

10) 69 straipsnis pakeičiamas taip:

„*69 straipsnis*

Tam tikrų produktų pateikimo taisyklės

1. Europos Sąjungoje pagamintas putojantis vynas, rūšinis putojantis vynas ir rūšinis aromatinis putojantis vynas pardavinėjamas ar eksportuojamas putojančiam vynui būdinguose stikliniuose buteliuose, kurie uždaryti:

a) jei butelių vardinė talpa didesnė kaip 0,20 litro – grybo formos kamščiu, kuris padarytas iš kamštinės medžiagos ar kitos medžiagos, kuri gali liestis su maisto produktais, įtvirtintas tam tikru įtaisu ir uždengtas, jei reikia, kepurėle ar apvyniotas folija, kuri visiškai dengia kamštį ir visą butelio kaklelį ar jo dalį;

b) jei butelių vardinė talpa ne didesnė kaip 0,20 litro – bet kuriuo kitu tinkamu būdu.

Kiti Sąjungoje pagaminti produktai nėra pardavinėjami ar eksportuojami nei putojančiam vynui būdinguose stikliniuose buteliuose, nei naudojant pirmos pastraipos a punkte apibūdintą uždarymo būdą.

2. Nukrypdamos nuo 1 dalies antros pastraipos, valstybės narės gali nuspręsti, kad putojančiam vynui būdinguose stikliniuose buteliuose ir (arba) naudojant 1 dalies pirmos pastraipos a punkte apibūdintą uždarymo būdą gali būti pardavinėjami ar eksportuojami tokie produktai:

a) tradiciškai į tokius butelius išpilstomi produktai:

i) kurie išvardyti Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 113d straipsnio 1 dalies a punkte;

ii) kurie išvardyti Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 XIb priedo 7, 8 ir 9 punktuose;

iii) kurie išvardyti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 1601/1991 (*) arba

iv) kurių faktinė alkoholio koncentracija ne didesnė kaip 1,2 tūrio proc.;

b) kiti produktai, išskyrus tuos, kurie minimi a punkte, jei vartotojams nėra pateikiama klaidinanti informacija apie tikrąjį produkto pobūdį.

(*) OL L 149, 1991 6 14, p. 1.“

11) 71 straipsnis papildomas nauja 3 dalimi:

„3. Nukrypdamos nuo šio reglamento 2 straipsnio 2 dalies, kalbant apie Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118s straipsnio 2 dalies a punkte nurodytų techninių bylų perdavimą, valstybių narių valdžios institucijos gali būti laikomos pareiškėjomis taikant to reglamento 118c straipsnio 1 dalies b punktą.“

12) II priedas pakeičiamas šio reglamento I priedu.

13) VIII priedas pakeičiamas šio reglamento II priedu.

14) XI ir XII priedai išbraukiami.

2 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos

1. Prieš išbraukiant Reglamento (EB) Nr. 607/2009 XI ir XII priedus pagal šio reglamento 1 straipsnio 14 punktą, Komisija nukopijuoja ir:

a) paskelbia internete XI priedo turinį ir

b) į elektroninę duomenų bazę „E-Bacchus“ įveda XII priede išvardytus tradicinius terminus.

2. Visiems pakeitimams, susijusiems su tradiciniu terminu, kuris yra pripažintas valstybėje narėje ar trečiojoje valstybėje, apie kurį pranešta Komisijai iki šio reglamento įsigaliojimo datos ir kuris nėra įtrauktas į Reglamento (EB) Nr. 607/2009 XII priedą, netaikoma šio reglamento 1 straipsnio 6 dalimi įtrauktame 42a straipsnyje nurodyta tvarka. Atitinkamą pakeitimą Komisija įveda į elektroninę duomenų bazę „E-Bacchus“.

3 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja septintąją dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. birželio 1 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

I PRIEDAS

„II PRIEDAS

BENDRASIS DOKUMENTAS

Gavimo data (MMMM/MM/DD) .....

[pildo Komisija]

Puslapių skaičius (įskaitant šį puslapį) .....

Paraiškos kalba .....

Bylos numeris *[pildo Komisija]* .....

Pareiškėjas

Juridinio ar fizinio asmens pavadinimas arba pavardė .....

Visas adresas *(gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė)* .....

Juridinis statusas *(juridinio asmens atveju)* .....

Pilietybė .....

Tarpininkas

— Valstybė (-ės) narė (-ės) (*) .....

— Trečiosios valstybės institucija (*) .....

[(*) nereikalinga išbraukti]

Tarpininko (-ų) pavadinimas (-ai) .....

Visas (-i) adresas (-ai) *(gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė)* .....

Registruotinas pavadinimas

— Kilmės vietos nuoroda (*) .....

— Geografinė nuoroda (*) .....

[(*) nereikalinga išbraukti]

Vyno (-ų) aprašymas [1] .....

Tradiciniai terminai, kaip nurodyta 118u straipsnio 1 dalyje [2], **susiję su šia kilmės vietos nuoroda ir geografine nuoroda** .....

Specialūs vynininkystės metodai [3] .....

Nustatytų ribų vietovė .....

Didžiausias derlius iš hektaro .....

Leidžiamos vyninių vynuogių rūšys .....

Ryšys su geografine vietove [4] .....

Kitos sąlygos [3] .....

Nuoroda į produkto specifikaciją

---

[1] Įskaitant nuorodą į produktus, kuriems taikoma Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118a straipsnio 1 dalis.
[2] Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118u straipsnio 1 dalis.
[3] Neprivaloma.
[4] Apibūdina specifinį produkto ir geografinės vietovės pobūdį ir priežastinį jų ryšį.“

II PRIEDAS

„VIII PRIEDAS

PRIEŠTARAVIMAS PRIEŠ TRADICINĮ TERMINĄ

Gavimo data (MMMM/MM/DD) .....
[pildo Komisija]

Puslapių skaičius (įskaitant šį puslapį) .....

Prieštaravimo kalba .....

Bylos numeris *[pildo Komisija]* .....

Prieštaravimo pateikėjas

Juridinio ar fizinio asmens pavadinimas arba pavardė .....

Visas adresas *(gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė)* .....

Pilietybė .....

Tel., faks., e. paštas .....

Tarpininkas

— Valstybė (-ės) narė (-ės) (*) .....

— Trečiosios valstybės institucija (neprivaloma) (*) .....
[(*) nereikalinga išbraukti]

Tarpininko (-ų) pavadinimas (-ai) .....

Visas (-i) adresas (-ai) *(gatvė, namo numeris, miestas, pašto kodas, valstybė)* .....

Tradicinis terminas, dėl kurio prieštaraujama .....

Pirmumo teisės

— Saugoma kilmės vietos nuoroda (*) .....

— Saugoma geografinė nuoroda (*) .....

— Nacionalinė geografinė nuoroda (*)
[(*) nereikalinga išbraukti]

Pavadinimas .....

Registracijos numeris .....

Registracijos data (MMMM/MM/DD) .....

— Egzistuojantis saugomas tradicinis terminas .....

— Prekės ženklas

Ženklas .....

Produktų ir paslaugų sąrašas .....

Registracijos numeris .....

Registracijos data .....

Kilmės valstybė .....

Reputacija/pripažinimas (*) .....

[(*) nereikalinga išbraukti]

Prieštaravimo pagrindas

— 31 straipsnis (*)

— 35 straipsnis (*)

— 40 straipsnio 2 dalies a punktas (*)

— 40 straipsnio 2 dalies b punktas (*)

— 40 straipsnio 2 dalies c punktas (*)

— 41 straipsnio 3 dalis (*)

— 42 straipsnio 1 dalis (*)

— 42 straipsnio 2 dalis (*)

— Reglamento (EB) Nr. 479/2008 54 straipsnis

[(*) nereikalinga išbraukti]

Pagrindo paaiškinimas .....

Pasirašančio asmens vardas ir pavardė .....

Parašas .....“